



Distr.
GENERAL

A/51/714
10 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 1996 года
на имя Генерального секретаря

Обращаюсь к Вам в связи с промежуточным докладом о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях, подготовленным г-ном Бакре Вали Ндиайе, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека (A/51/457, приложение), и имею честь обратить Ваше внимание на следующее.

Союзная Республика Югославия решительно поддерживала и поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по предупреждению внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, и поэтому она поддержала мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека.

Однако мы считаем, что доклад Специального докладчика был бы гораздо более сбалансированным и точным, если бы в той его части, которая касается событий на территории бывшей Югославии, было уделено равное внимание всем сторонам в конфликте.

К сожалению, намерение Специального докладчика явно заключалось в том, чтобы подвести под преступление геноцида поведение только одной стороны в Боснии и Герцеговине, а именно сербской стороны, оставив без внимания поведение двух других сторон – боснийских хорватов и мусульман. Поэтому в докладе абсолютно не удалось дать правильную квалификацию массовых нарушений прав человека и международного гуманитарного права, жертвами которых являются сербы.

Специальный докладчик проявил исключительно некритичное отношение к Хорватии и Федерации Боснии и Герцеговины, поскольку в докладе умалчиваются массовые и систематические преступления, совершаемые против сербов в Хорватии, а также массовые и систематические преступления, совершаемые мусульманами и хорватами друг против друга на территории Федерации.

Специальный докладчик не только закрыл глаза на эти преступления, но и весьма неизбирательно подошел к определению "этнической чистки", ошибочно классифицировав ее как преступление геноцида. Его определение не подкрепляется нормами международного права и, в данном конкретном случае, положениями Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Используемая совершенно не к месту ссылка на статью 2 указанной Конвенции и на нормы международного гуманитарного права противоречит элементарным правилам толкования Конвенции и норм.

Предпринятая в пункте 69 доклада попытка увязать "этническую чистку" с указанной выше статьей Конвенции является неправомочной и несостоятельной. Что же касается высказывания Специального докладчика в пункте 68 насчет "явного нежелания международного сообщества использовать термин "геноцид", то в действительности речь идет, вопреки пожеланиям Специального докладчика, не о каком-то "нежелании", а о том, что такая позиция противоречит международному праву, а преобладающая сейчас тенденция отдельных политических органов и некоторых специальных докладчиков Организации Объединенных Наций придумывать произвольные определения для геноцида является политически мотивированной.

Пониманию обстановки не способствует и то, что Специальный докладчик не приводит никакой информации в отношении того, какие районы бывшей Югославии он посетил в течение рассматриваемого периода (1992-1996 годы).

Особым недостатком мы считаем то, что, описывая события на территории бывшей Югославии, Специальный докладчик не использовал оценки, содержащиеся в соответствующих докладах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии. Для примера мы хотели бы указать на то, что целая серия наших официальных документов (E/CN.4/1996/121-128 и 131) в отношении преступлений, совершенных против сербов в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, была распространена в ходе пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека. Поэтому нет ничего удивительного в том, что такой поверхностный подход и такая работа привели к весьма пристрастным суждениям и неточным выводам.

"Этническая чистка" - это преступление против человечности, и власти Союзной Республики Югославии последовательно осуждали ее, независимо от национальности исполнителей и жертв, на протяжении всего конфликта.

Я был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 110b повестки дня.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах
